

ANNUAIRE

1
9
3
6



FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DES SPORTS DE HANDBALL D'AMATEURS

ANNUAIRE

de la

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SPORTS DE HANDBALL D'AMATEURS

(Internationale Amateur-Handball-Federation)

avec Statuts et Règlements de
Handball sur Gazon et de Handball en Salle

Siège Social et Secrétariat :

Haus des Deutschen Sports, Reichssportfeld,

Berlin - Charlottenburg 9



Wilhelm Limpert-Verlag · Berlin SW 68

1937

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Historique	3
Conseil d'Administration	7
Commissions	8
Fédérations Affiliées	10
Statuts (Statut de l'Amateur inclus)	12
Règlements des Tournois du Monde de Handball	24
Accord avec la Fédération Internationale de Basketball	28
Handball sur Gazon	30
1. Règles du Jeu	32
2. L'Interprétation des Règles du Jeu par W. Burmeister-Hambourg	43
Handball en Salle	50
1. Introduction par W. Burmeister-Hambourg	50
2. Règles du Jeu	55
Rapport sur les Exercices 1935 et 1936 prononcé par le Président	65
Rapport de la Commission Technique de Handball	68
Rapport de la Commission Technique de Faustball et de Volleyball	70
Procès-verbal du 4ème Congrès du 13 Août 1936, à Berlin	72
Procès-verbal de la Réunion de la Commission Technique de Handball du 11 Août 1936, à Berlin	81
Premier Tournoi Olympique de Handball	84
Championnats Nationaux et Matches Internationaux	87
Arbitres Internationaux	89
Index Alphabétique aux Règles de Jeu	91

Tous les droits du texte et des tableaux, particulièrement le droit de la traduction, réservés

Copyright by Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68 1937

Imprimé en Allemagne

Le 8 Mai 1934 le Comité International Olympique réuni à Bruxelles décidait l'introduction du jeu de handball sur gazon au programme des Jeux Olympiques.

Le troisième Congrès eut lieu à Stockholm le 30 Août 1934. Six pays étaient représentés par 10 délégués. Le Docteur Karl Ritter von Halt-Allemagne fut élu président de la fédération. M. W. Burmeister-Hambourg fut choisi comme successeur du président décédé de la Commission Technique de Handball. Il fut formé une Commission Technique de Faustball et de Volleyball dont le Colonel Mislowski devint le président et une Commission Technique de Hazena dont M. Barize devint le président. La Commission Technique de Basketball, par contre, fut dissoute, et l'IAHF conclut avec la nouvelle Fédération Internationale de Basketball un accord assurant aux membres actuels de l'IAHF les droits de membres de la FIBB sans aucune obligation de payer une cotisation annuelle à celle-ci.

Le Congrès approuvait l'admission des pays suivants:

Belgique	Pays Bas
Esthonie	Uruguay
Haïti	Yougoslavie
Luxembourg	

L'IAHF comptait donc 25 membres.

Le quatrième Congrès eut lieu à Berlin le 13 Août 1936. Huit pays étaient représentés par 22 délégués.

Le Portugal fut admis comme nouveau membre de la fédération. La Belgique, la Finlande et la Yougoslavie avaient entre temps démissionné. Par conséquent la fédération compte 23 membres.

Le Congrès approuvait les nouveaux statuts et règlements de handball sur gazon et en salle. La Commission Technique de Faustball et de Volleyball informait les délégués qu'un règlement international de volleyball paraîtrait prochainement. Le Congrès prit la décision d'organiser un Tournoi du Monde de Handball sur gazon et en salle en 1938.

Berlin, le 9 Décembre 1936.

Dr. von Halt, Président.

Conseil d'Administration

MM.

Président: le Dr. Karl Ritter von Halt, Ballenstedter Str. 10, Berlin-Wilmersdorf, Allemagne.

Secrétaire: Fritz Hassler, Haus des Deutschen Sports, Reichssportfeld, Berlin-Charlottenburg 9, Allemagne.

Membres: Avery Brundage, American Olympic Committee, 110 South La Salle Street, Chicago, Ill., États-Unis.

le Prof. Antonio Valeta, Director del Instituto Higiene y Salud de la Revista del Mismo nombre, Avda. Agra-ciada 2502, Montevideo, Uruguay.

le conseiller aulique et Dr. Ernst Haas, Blechthurm-gasse 26, Vienne IV, Autriche.

Fritz Müllener, Société fédérale de Gymnastique, 420, rue Bellevue, Zollikofen, Suisse.

le Colonel Emmerich Pál, Magyar Kézilabdazo Egyesü-tek Szövetsége, Alkotmany utca 3. IV. Em., Budapest, Hongrie.

Wilhelm Burmeister, Eichenstr. 27, Hambourg, Allemagne.

Sean O'Hanlon, Hon. Secretary, Irish Amateur Handball Association, 97, Church Road, North Strand, Dublin, Irlande.

Frantisek Bares, Premyslovska 29, Prague XI-Zizkov, Tchécoslovaquie.

Ladema Kuchar, Nowy Swiat 28 m. 5, Varsovie, Pologne.

Fédérations Affiliées

Allemagne:	Deutscher Reichsbund für Leibesübungen, Berlin-Charlottenburg 9, Haus des Deutschen Sports, Reichssportfeld.
Argentine:	Federacion Argentina de Basketball, Bmé Mitre 1145, Buenos Aires.
Autriche:	Österreichischer Handball-Bund, Währinger Gürtel 40, Vienne XVIII.
Brésil:	Confederacao Brasileira de Desportos, Caixa Postal 1078, Rio de Janeiro.
Canada:	Amateur Athletic Union of Canada, P. O. Box. 102, Edmonton, Alberta.
Danemark:	Dansk Haandbold-Forbund, Rorholmsgade 21, Copenhague.
Égypte:	Union Égyptienne des Sociétés Sportives, 10, rue M ^d Pacha el Falaki, B. P. No. 651, Alexandrie.
Estonie:	Eesti Käsipalli Liit, Rackoja plats 9, Tallinn.
États-Unis:	Amateur Athletic Union of the United States, 233, Broadway, New York City.
France:	Fédération Française de Handball, 41 bis, rue de Queuleu, Metz.
Haïti:	Fédération Haïtienne de Ballon à la Main Amateur, Parc Chevallier, Port-au-Prince.
Hollande:	Nederlandsche Handbal-Bond, Amsterdam.
Hongrie:	Magyar Kézilabdázó Egyesületek Szövetsége, Alkotmany-utca 3, Budapest.
Irlande:	Irish Amateur Handball Association, 97, Church Road, North Strand, Dublin.
Japon:	Nippon Rikujokuyogi Renmei, Naka 6 Marunouchi, Tokio.

Luxembourg:	Fédération Luxembourgeoise d'Athlétisme, 12, rue Goethe, Luxembourg.
Pologne:	Polski Związek Gier Sportowych, Konopnickiej 6, Warszawa.
Portugal:	Associacao Lisbonense de Hand-Ball, Rua Marquez Ponte de Lima, No. 32 1 ^o , Lisbonne.
Roumanie:	Federatia Romana de Handball, Pasagiul-Victoria 2, Bucarest.
Suède:	Svenska Handboll-Förbundet, Biblioteksgatan 11, Stockholm C.
Suisse:	Société fédérale de Gymnastique, 420, rue Bellevue, Zollikofen.
Tchécoslovaquie:	Ceskoslovensky Svaz Hazené a Zenských Sportu, M. le Dr. Wilhelm Zelenka, Bureau central de poste No. 374, Prague.
Uruguay:	Centro Athletico «Gimnasia y Deportes», Avda. Agraciada 2502, Montevideo.

En même temps j'ai quelque chose à vous dire de la part du Reichssportführer, qui regrette beaucoup de ne pas pouvoir être présent à ce Congrès. Il vous souhaite la bienvenue et du succès à vos sessions, en espérant que vous tous, Messieurs, aurez un séjour agréable à Berlin.»

2

Présents :

a) Membres du Conseil: Docteur von Halt

Fritz Hassler

W. Burmeister

Docteur Werner

b) Représentants de fédérations membres:

Allemagne

Karl Otto

Wilhelm Bubert

Docteur Johannes Kaiser

Gotthard Meissner

Adam Nothhelfer

Autriche

Karl Kunst

Josef Tilchner

Josef Naimer

Otto Woratschek

Brésil

I. A. de Souza Ribeiro

États-Unis

Willy Renz

Pays Bas

G. A. Burger

Pologne

Ladema Kuchar

Romuald Wirszyllo

Suisse

Fritz Müllener

Hs. Urech

Uruguay

Julio J. Rodriguez

W. Goldschmidt

Interpellations

M. Otto-Allemagne voudrait connaître les raisons du petit nombre de participants au Tournoi Olympique malgré l'offre généreuse du côté financier de la part de la fédération allemande.

Le Dr. von Halt lui répond en expliquant que dans bien des cas la qualité des joueurs ne suffisait pas pour permettre la participation du pays concerné. C'est pour cette raison que les Pays Bas, la Suède, le Danemark, le Luxembourg et la Pologne avaient refusé de prendre part au Tournoi. Le Président s'engage à recommander au Comité International Olympique à l'occasion de sa réunion au Caire en 1938 de faire figurer sur le programme des Jeux Olympiques 1940 à Tokio un Tournoi de Handball.

M. Otto-Allemagne trouve que cela ne suffit pas et qu'il faut en plus chercher d'autres possibilités pour encourager le jeu de Handball.

Une telle occasion, répond le Dr. von Halt, serait le Tournoi du Monde de Handball envisagé pour l'année 1938.

M. Rodriguez-Uruguay exprime les compliments de sa fédération qui regrette beaucoup de n'avoir pu participer au Tournoi à cause des frais trop élevés. M. Rodriguez désire que les règles du jeu soient traduites en espagnol, puisqu'il y a sept pays dans l'Amérique du Sud qui pratiquent le jeu de Handball. Ensuite il soumet au Congrès la prière de son pays d'être reconnu comme le premier pays qui a pratiqué le jeu de Handball, car la première fédération uruguayenne de Handball fut fondée en 1918. Enfin M. Rodriguez demande si deux fédérations existant dans son pays, une Fédération de Volleyball et une Fédération de Handball, pourront s'affilier à l'IAHF.

Le Président répond que conformément aux statuts les deux fédérations en question pourront, chacune pour son sport, devenir membres de l'IAHF. En ce qui concerne l'origine du jeu de Handball, l'IAHF adressera une circulaire à ce sujet à toutes les fédérations affiliées et examinera les renseignements et pièces fournis pour déterminer le pays qui a pratiqué le premier le Handball comme il est joué à présent.

M. Julio J. Rodriguez-Uruguay présente au Congrès les règles du jeu Pelotarco avec la prière de faire régir ce jeu par l'IAHF.

Le Président, le Dr. von Halt s'engage à examiner les règles et fera connaître son avis là-dessus plus tard.

8

Approbation des nouveaux statuts, règles du jeu et règlements

Les fédérations ont reçu, il y a plusieurs mois, les nouveaux projets avec la prière de les approuver ou de soumettre des demandes de modification. Les textes présentés ont tenu compte de toutes les propositions reçues à ce sujet.

Aucune observation n'est faite. Le Congrès approuve à l'unanimité les nouveaux statuts, règles du jeu et règlements.

9

Propositions

Le Secrétaire informe les délégués que la fédération autrichienne a demandé à être chargée de l'organisation du Tournoi du Monde de Handball. Cette fédération a été invitée à faire des offres du côté financier concernant l'organisation du Tournoi, mais elle n'a pas encore répondu.

M. Kunst-Autriche s'engage à fournir une offre détaillée dans les 4 ou 6 semaines. Il est déjà certain que les participants obtiendront une réduction de 50% des frais de voyage et qu'ils seront remboursés de leurs frais d'hôtel d'un séjour à Vienne de 6 ou 7 jours.

M. Burmeister-Allemagne prie le Président de demander aux fédérations des offres détaillées jusqu'au 1 Novembre afin de permettre à la Commission de commencer ses travaux bientôt.

Le Président décide que toutes les fédérations membres devront être invitées à faire connaître leurs propositions concernant l'organisation du Tournoi du Monde en 1938 et qu'une circulaire à ce sujet sera adressée aux fédérations prochainement.

En ce qui concerne le jeu de Volleyball, M. Kuchar-Pologne, informe les délégués de la correspondance de la Commission Technique de Faustball et de Volleyball avec l'Autriche, la Lettonie et la Tchécoslovaquie au sujet des règles du jeu, correspondance qui a abouti

à un accord sur toutes les questions. Certaines différences existent encore avec le règlement américain. Les règles observées au Japon et en Chine, par contre, sont toutes autres. La Commission publiera les règles du jeu de Volleyball dans les prochains mois.

10

Election du Conseil

Le Président et le Secrétaire furent élus par le Congrès de Stockholm en 1934 pour une période terminée en 1938. Les élections se font conformément aux statuts et le résultat en est la composition suivante du Conseil:

MM. Avery Brundage-États-Unis
 Hofrat Dr. Haas-Autriche
 Professeur Antonio Valeta-Uruguay
 Wilhelm Burmeister-Allemagne
 Fritz Müllener-Suisse
 Sean O'Hanlon-Irlande
 Frantisek Bares-Tchécoslovaquie
 Ladema Kuchar-Pologne
 Colonel Emmerich Pál-Hongrie

L'ancien membre du Conseil, le Dr. Werner-Vienne démissionne. Le Dr. von Halt exprime les remerciements de l'IAHF pour la coopération du Dr. Werner jusqu'à présent.

Ont été élus comme membres de la Commission Technique de Handball:

Président: Wilhelm Burmeister-Allemagne
 Secrétaire: Josef Tilchner-Autriche
 Membres: Johan Kierulff-Danemark
 Ernst Eriksson-Suède
 Fritz Müllener-Suisse.

Ont été élus comme membres de la Commission Technique de Courtball:

Président: Sean O'Hanlon-Irlande
 Secrétaire: Daniel J. Ferris-Etats-Unis
 Membres: Avery Brundage-Etats-Unis
 J. H. Crocker-Canada.

Livres Précieux pour le handballeur

Le Jeu du Handball

Publié par le »Deutscher Reichsbund für Leibesübungen«, Section Handball.

Introduction dans le Handball joué au grand air aussi bien qu'à l'intérieur, dernière édition allemande des règles du jeu de la Fédération Internationale de Handball, Règlement Allemand du Handball, édition 1936 — 56 p. 0.50 RM.

La méthode préconisée par cet ouvrage offre un aperçu compréhensif de la théorie du jeu de Handball qui constitue la base de tout exercice pratique.

Grammaire du Jeu de Handball

par *KARL SCHELENZ*

Tome I **La Tactique du Jeu de Handball**

76 p., dont 32 entières dédiées à des dessins bicolores de terrains de jeu, 2^{me} édition, 1.80 RM.

Tome II **La Technique du Jeu de Handball**

48 p. avec 26 dessins bicolores de joueurs de Handball, 1.80 RM.

Tome III **L'Entraînement du Jeu de Handball**

60 p. avec 38 dessins, 1.50 RM.

Ces trois petits volumes serviront utilement aussi bien l'entraîneur que le joueur.

En vente dans toutes les librairies.

Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

Maison d'Éditions la plus importante en Allemagne pour des livres sur les exercices physiques.